



## ATTENZIONE!

Leggete attentamente le istruzioni riportate nel presente manuale. Questo manuale è parte integrante del prodotto e deve essere conservato in un luogo sicuro per future consultazioni.

**COMPETENZE MECCANICHE** - La maggior parte delle operazioni di manutenzione e riparazione della bicicletta richiedono competenze specifiche, esperienza e attrezzatura adeguata. La semplice attenzione alla meccanica potrebbe non essere sufficiente per operare correttamente sulla vostra bicicletta. Se avete dubbi sulla vostra capacità di effettuare tali operazioni, rivolgetevi a personale specializzato.

**“UN INCIDENTE”** - Vi preghiamo di notare che nel presente manuale si fa riferimento al fatto che potrebbe verificarsi “un incidente”. Qualunque incidente può provocare danni alla bicicletta, ai suoi componenti e, soprattutto, potrebbe essere causa di gravi ferite o persino di morte per voi o per un altro ciclista.

**USO DESIGNATO** - Questo prodotto Campagnolo® è stato progettato e fabbricato per essere montato e utilizzato esclusivamente su biciclette del tipo “da corsa” o “ciclo cross”, con espresa esclusione di ogni altra destinazione. Qualsiasi diverso uso del presente prodotto (come ad esempio cross-country, all mountain/enduro, off-road acrobatic, downhill, fourcross, freeride, free-style, o qualsiasi altra disciplina di off-road estremo come da definizione UCI) potrebbe essere causa di incidenti, lesioni fisiche o morte e deve pertanto, considerarsi del tutto inopportuno, inopportuno e scongiolato.

**CICLO VITALE - USURA - NECESSITA' DI ISPEZIONE** - Il ciclo vitale dei componenti Campagnolo® dipende da molti fattori, per esempio il peso dell'utente e le condizioni di utilizzo. Uno cadute, incidenti, più in generale un uso improprio o aggressivo possono compromettere l'integrità strutturale delle componenti, riducendone considerevolmente il ciclo vitale. Alcuni componenti sono inoltre soggetti a usura nel tempo. Vi preghiamo di far ispezionare regolarmente la bicicletta e i suoi componenti da un meccanico qualificato per controllare che non vi siano cricche, deformazioni, segni di logoramingo, off-road acrobatic, downhill, fourcross, freeride, free-style, o qualsiasi altra disciplina di off-road estremo (come da definizione UCI) potrebbe essere causa di incidenti, lesioni fisiche o morte e deve pertanto, considerarsi del tutto inopportuno, inopportuno e scongiolato.

**Avviso Importante sui PRESTAZIONI, SICUREZZA E GARANZIA** - I componenti delle trasmissioni Campagnolo® 9s, 10s, 11s, gli impianti frenanti, i cerchi, i pedali e tutti gli altri prodotti Campagnolo®, sono progettati come un unico sistema integrato. Per non compromettere la sicurezza, le prestazioni e la longevità, la funzionalità e per non invalidare eventuali crisi sul particolare, è vietato l'utilizzo di liquidi penetranti o altri agenti visivi. Durante questi controlli, è necessario smontare i componenti della bicicletta, soprattutto i pedali. Se l'ispezione evidenziasse qualsiasi deformazione, cricca, impatta o di fatica, non importa quanto piccoli, rimpiazzate immediatamente il componente, anche i componenti eccessivamente usurati, devono essere sostituiti. La frequenza delle ispezioni dipende da molti fattori; contattate un rappresentante Campagnolo S.r.l. per scegliere l'intervallo più adatto a voi e pesate più di 82 kg/180 lbs, dovete prestare particolare attenzione e fare ispezionare la vostra bicicletta con una maggiore frequenza (rispetto a chi pesa meno di 82 kg/180 lbs) per controllare se vi siano cricche, deformazioni, indicazioni di fatica o usura. Verificate con il vostro meccanico che i componenti Campagnolo® che avete scelto siano adatti all'uso che ne farete e stabilite con lui la frequenza delle ispezioni.

**Nota:** Utensili forniti da altri produttori per componenti simili ai componenti Campagnolo® potrebbero non essere compatibili con i componenti Campagnolo®. Similmente, utensili forniti dalla Campagnolo S.r.l. potrebbero non essere compatibili con i componenti di altri produttori. Verificate sempre col vostro meccanico o col fabbricante dell'utensile la compatibilità, prima di usare gli utensili di un fabbricante sui componenti di un altro fabbricante.

**L'utilizzatore di questo prodotto Campagnolo® riconosce espressamente che l'uso della bicicletta può comportare dei rischi che includono la rottura di un componente della bicicletta come pure altri rischi, dando luogo a incidenti, lesioni fisiche o morte. Acquistando e utilizzando questo prodotto Campagnolo®, l'utilizzatore accetta espressamente, volontariamente e cospicuamente e/o assume tutti i rischi e accetta di non imputare alla Campagnolo S.r.l. la colpa di qualsiasi danno che ne potrebbe derivare.**

**Se avete qualsiasi domanda vi preghiamo di contattare il vostro meccanico o il più vicino rivenditore Campagnolo® per ottenere ulteriori informazioni.**

## WARNING!

Carefully read, follow and understand the instructions given in this manual. It is an essential part of the product, and you should keep it in a safe place for future reference.

**MECHANICAL QUALIFICATION** - Please be advised that many bicycle service and repair tasks require specialized knowledge, tools and experience. General mechanical aptitude may not be sufficient to properly service or repair your bicycle. If you have any doubt whatsoever regarding your service/repair ability, please take your bicycle to a qualified repair shop.

**INTENDED USE** - This product by Campagnolo® has been designed and manufactured to be fitted and used exclusively on “racing” or “cyclo-cross” bicycles, with any other use explicitly excluded. Any different use of this product (like, for instance, but without any limitation, cross-country, all mountain/enduro, off-road acrobatic, downhill, four-cross, freeride, free-style, or any other type of extreme off-road cycling as defined by UCI) might cause accidents, physical injuries or even death and must therefore be considered totally inappropriate, unsuitable and not recommended.

**“AN ACCIDENT”** - Please note that throughout this manual, reference is made that “an accident” could occur. Any accident could result in damage to your bicycle, its components and, more importantly, could cause you or a bystander to sustain severe personal injury or even death.

**LIFESPAN - WEAR - INSPECTION REQUIREMENT** - The lifespan of Campagnolo® components depends on many factors, such as rider size and riding conditions. Impacts, falls, accidents, improper use or harsh use in general may compromise the structural integrity of the components and significantly reduce their lifespan. Some components are also subject to wear over time. Please have your bicycle and its components regularly inspected by a qualified mechanic for any cracks, deformation, signs of fatigue or wear (as of penetrating fluid or other visual enhancers to look cracks on parts is recommended). Disassembly of your bicycle components, and especially the pedals, is required during these inspections. If the inspection reveals any deformation, cracks, impact marks or stress marks, no matter how slight, immediately replace the component; components that have experienced excessive wear also need immediate replacement. The frequency of inspection depends on many factors, check with your authorized representative of Campagnolo S.r.l. to select a schedule that is best for you. If you weigh 82 kg/180 lbs or more, you must be especially vigilant and have your bicycle inspected more frequently (than someone weighing less than 82 kg/180 lbs) for any evidence of cracks, deformation, or other signs of fatigue or stress. Check with your mechanic to discuss whether the components you selected are suitable for your use, and to determine the frequency of inspections.

**Important PERFORMANCE, SAFETY and WARRANTY Notice** - The parts and components of Campagnolo® 9s, 10s, 11s drivetrains, braking systems, rims, pedals and all other Campagnolo® products, are designed as a single integrated system. To avoid compromises in terms of safety, performance, durability, function, and to prevent voiding the WARRANTY, use only the parts and components supplied or specified by Campagnolo S.r.l., without interchanging with or substituting them with products, parts or components manufactured by other companies.

**Note:** Tools supplied by other manufacturers for components similar to Campagnolo® components may not be compatible with Campagnolo® components. Likewise, tools supplied by Campagnolo S.r.l. may not be compatible with components supplied by other manufacturers. Always check with your mechanic or the tool manufacturer to insure compatibility before using tools supplied by one manufacturer on components supplied by another.

**The user of this Campagnolo® product expressly recognizes that there are risks inherent in bicycle riding, including but not limited to the risk that a component of the bicycle can fail, resulting in an accident, personal injury or death. By his purchase and use of this Campagnolo® product, the user expressly, voluntarily and knowingly accepts and/or assumes these risks and agrees to hold Campagnolo S.r.l. harmless against any resulting damages**

**If you ever have any questions, please contact your mechanic or your nearest Campagnolo® dealer for additional information.**

CAMPAGNOLO S.p.A.

Via della Chimica, 4  
36100 Verona - ITALY

• Technical Information:  
Phone: +39-0444-225600  
Fax: +39-0-444-225400

E-mail: tech-info@campagnolo.com

• Service Center:  
Phone: +39-0444-225605

CAMPAGNOLO DEUTSCHLAND GmbH

Alte Garten 60-62  
51371 Leverkusen - GERMANY  
Phone: +49 (0)214-206 95 30  
Fax: +49 (0)214-206 95 315

E-mail: campagnolo@campagnolo.de

Service Information:  
Phone: +49 (0)214-206 95 320

CAMPAGNOLO FRANCE eur.

ZA du Tissot  
42530 St Genest - Lerpit  
FRANCE

Phone: +33-477-556305  
Fax: +33-477-556345

E-mail: campagnolo@campagnolo.fr

Service Information:  
Phone: +33-477-554449

CAMPAGNOLO JAPAN LTD

651 Yoshida-cho, Naka-ku, Yokohama  
231-0041 JAPAN

Phone: +81-45-264-2780  
Fax: +81-45-241-8030

CAMPAGNOLO NORTH AMERICA INC.

5431 Avenida Encinas, Suite C  
Carlsbad CA 92008 - U.S.A.

Phone: +1-760-9310106  
Fax: +1-760-9310991

E-mail: info@campagnolora.com

CAMPAGNOLO IBERICA S.L.

Avda. de Los Hueros 46 Pat. B3  
01010 Huesca - SPAIN

Phone: +34-945-222504  
Fax: +34-945-244007

E-mail: campagnolo@campagnolo.es

CAMPAGNOLO JAPAN LTD

251 Yoshida-cho, Naka-ku, Yokohama  
231-0041 JAPAN

Phone: +81-45-264-2780  
Fax: +81-45-241-8030

CAMPAGNOLO NORTH AMERICA INC.

5431 Avenida Encinas, Suite C  
Carlsbad CA 92008 - U.S.A.

Phone: +1-760-9310106  
Fax: +1-760-9310991

E-mail: info@campagnolora.com

CAMPAGNOLO IBERICA S.L.

Avda. de Los Hueros 46 Pat. B3  
01010 Huesca - SPAIN

Phone: +34-945-222504  
Fax: +34-945-244007

E-mail: campagnolo@campagnolo.es

CAMPAGNOLO JAPAN LTD

251 Yoshida-cho, Naka-ku, Yokohama  
231-0041 JAPAN

Phone: +81-45-264-2780  
Fax: +81-45-241-8030

CAMPAGNOLO NORTH AMERICA INC.

5431 Avenida Encinas, Suite C  
Carlsbad CA 92008 - U.S.A.

Phone: +1-760-9310106  
Fax: +1-760-9310991

E-mail: info@campagnolora.com

CAMPAGNOLO IBERICA S.L.

Avda. de Los Hueros 46 Pat. B3  
01010 Huesca - SPAIN

Phone: +34-945-222504  
Fax: +34-945-244007

E-mail: campagnolo@campagnolo.es

CAMPAGNOLO JAPAN LTD

251 Yoshida-cho, Naka-ku, Yokohama  
231-0041 JAPAN

Phone: +81-45-264-2780  
Fax: +81-45-241-8030

CAMPAGNOLO NORTH AMERICA INC.

5431 Avenida Encinas, Suite C  
Carlsbad CA 92008 - U.S.A.

Phone: +1-760-9310106  
Fax: +1-760-9310991

E-mail: info@campagnolora.com

CAMPAGNOLO IBERICA S.L.

Avda. de Los Hueros 46 Pat. B3  
01010 Huesca - SPAIN

Phone: +34-945-222504  
Fax: +34-945-244007

E-mail: campagnolo@campagnolo.es

CAMPAGNOLO JAPAN LTD

251 Yoshida-cho, Naka-ku, Yokohama  
231-0041 JAPAN

Phone: +81-45-264-2780  
Fax: +81-45-241-8030

CAMPAGNOLO NORTH AMERICA INC.

5431 Avenida Encinas, Suite C  
Carlsbad CA 92008 - U.S.A.

Phone: +1-760-9310106  
Fax: +1-760-9310991

E-mail: info@campagnolora.com

## ATTENZIONE!

**Tuti, colpi, cadute o un uso improprio possono provocare danni non visibili al Bloccaggio Rapido. Se si verifica uno qualsiasi di questi eventi, chiedete a un meccanico qualificato di controllare con cura tutti i componenti del Bloccaggio Rapido per verificarne l'integrità strutturale. Se il controllo dovesse evidenziare un danno di qualsiasi tipo, sostituite immediatamente l'intero Bloccaggio Rapido. Un Bloccaggio Rapido danneggiato potrebbe rompersi all'improvviso e inaspettatamente, causando il distacco della ruota dal telaio, con conseguenti incidenti, lesioni o morte.**

**NOTA BENE**

I Bloccaggi Rapidi Campagnolo® sono compatibili esclusivamente con ruote e mozzi Campagnolo® poiché sono disegnati come un'unità singola integrata. Non utilizzate un Bloccaggio Rapido Campagnolo® con nessun altro tipo di ruota o mozzo, e non utilizzate un qualsiasi altro tipo di ruota o mozzo con un Bloccaggio Rapido Campagnolo®.

## 1. ATTREZZI

Tutte le operazioni di chiusura, apertura, registrazione e manutenzione del Bloccaggio Rapido devono essere effettuate **ESCLUSIVAMENTE** con le mani. **NON** utilizzate alcun utensile.

## 2. SPECIFICHE TECNICHE

I Bloccaggi Rapidi Campagnolo® possono essere utilizzati solamente con forcellini in fibra di carbonio progettati e fabbricati da produttori di alta qualità. È severamente vietato l'utilizzo del Bloccaggio Rapido Campagnolo® con forcellini in fibra di carbonio di bassa qualità.

### ATTENZIONE!

• Prima di utilizzare il Bloccaggio Rapido Campagnolo® con un qualsiasi forcellino in fibra di carbonio, leggete attentamente le istruzioni dei produttori della forcella, del telaio e/o dei forcellini per assicurarsi che il forcellino in fibra di carbonio sia compatibile con il Bloccaggio Rapido Campagnolo®. In caso di dubbio, chiedete conferma direttamente al produttore del forcellino (Z – Fig. 3).

• I Bloccaggi Rapidi Campagnolo® sono compatibili con forcellini che hanno uno spessore massimo di:

<b>ANTERIORI (W - FIG. 1)</b>	7,5 mm max
<b>POSTERIORI (J - FIG. 2)</b>	9 mm max

## WARNING!

**Impacts, blows, falls or improper use can cause damage to the Quick Release which may not be visible to you. If any of these events occur, ask a qualified mechanic to carefully inspect all components of the Quick Release system to check its structural integrity. If there is any damage whatsoever, replace the entire Quick Release system immediately. A damaged Quick Release may fail suddenly and unexpectedly, causing the wheel to detach from the frame and resulting in an accident, personal injury or death.**

**NOTE**

Campagnolo® Quick Releases are compatible with Campagnolo® wheels and hubs only because they are designed as a single integrated unit. Do not use a Campagnolo® Quick Release with any other wheel and hub, and do not use any other wheel and hub with a Campagnolo® Quick Release.

## 1. TOOLS

All closing, opening, adjustment and maintenance operations for the Quick Release should be done only by hand. **DO NOT** use any tools.

## 2. TECHNICAL SPECIFICATIONS

*Campagnolo® Quick Releases may only be used with carbon fiber drop outs designed and produced by high quality manufacturers. The use of Campagnolo® Quick Release with low quality carbon fiber drop outs is strictly prohibited.*

### WARNING!

• Before using a Campagnolo® Quick Release with any carbon fiber drop out, carefully read the fork, frame and/or drop out manufacturers instructions to be sure the carbon fiber drop out is compatible with Campagnolo® Quick Release. In case of any doubt, directly contact the drop out manufacturer for confirmation (Z – Fig. 3).

• Campagnolo® Quick Releases are compatible with drop outs having a maximum thickness of:

<b>FRONT (W - FIG. 1)</b>	7,5 mm max
<b>REAR (J - FIG. 2)</b>	9 mm max

## ATTENZIONE!

**Non utilizzare il Bloccaggio Rapido con forcellini che hanno uno spessore superiore a quelli indicati; in caso contrario, potrebbero verificarsi il mancato bloccaggio del Bloccaggio Rapido, con conseguenti incidenti, lesioni o morte.**

## ATTENZIONE!

Non modificate o manomettete in nessun modo il bordino di ritenzione (A – Fig. 3) sul forcellino (se la vostra forcella ne è dotata).

Il bordino di ritenzione è stato pensato per prevenire il distacco della ruota in caso di allentamento del Bloccaggio Rapido. Questo bordino di ritenzione, comunque, non sostituisce in nessun modo il corretto utilizzo del Bloccaggio Rapido.

## 3. USO DEL BLOCCAGGIO RAPIDO

**A.** Posizionare l'asse della ruota nel forcellino delle forcelle o del telaio e assicuratevi che l'asse sia inserita nell'incavo fino in fondo (Fig. 4).

**B.** Verificate che la ruota sia ben centrata rispetto ai fodori del telaio o alla forcella (Fig. 5).

**C.** Bloccate la ruota per mezzo del Bloccaggio Rapido: chiudete la leva di bloccaggio (B - Fig. 6) dalla posizione (1) alla posizione (2); la distanza (X - Fig. 6) si accorcia e la pressione ottenuta consente di mantenere la ruota bloccata ai forcellini del telaio. Regolate manualmente la forza di chiusura mediante il dado (C - Fig. 6): avvitando il dado la forza di chiusura aumenta, svitando la forza di chiusura diminuisce.

**ATTENZIONE!**  
**Per serrare correttamente il Bloccaggio Rapido, leggete attentamente le istruzioni fornite nella sezione 4 “Registrazione del sistema Quick Release”.**

**D.** Quando la leva è in posizione aperta, si può leggere la marcatura “OPEN” (Fig. 7).

**E.** Quando la leva è in posizione chiusa, si può leggere la marcatura “CLOSED” (Fig. 8).

**F.** Quando chiudete il Bloccaggio Rapido, assicuratevi che la leva sia girata del tutto (Fig. 9). La leva deve essere chiusa lungo il fodero della forcella o il telaio.

**G.** Una valutazione approssimativa del corretto bloccaggio della ruota può essere effettuata col seguente controllo: sollevate la ruota anteriore alzando la bicicletta per il manubrio (Fig. 10) e date dei colpi secchi dall'alto verso il basso sulla ruota verificando che essa rimanga saldamente in posizione.

**H.** Ripetete il controllo anche per la ruota posteriore, colpendo la ruota in direzione dell'apertura per il Bloccaggio Rapido presente nei forcellini.

## WARNING!

**Do not use the Quick Release with drop outs having thickness greater than those indicated or failure of the Quick Release locking system could occur, resulting in an accident, personal injury or death.**

## WARNING!

Do not change or otherwise tamper with the retainer edge (A – Fig. 3) on your drop out (if your fork is so equipped). The retainer edge is designed to prevent wheel detachment in the event of loss of clamping pressure of the Quick Release.

This retainer edge is not, however, a substitute for proper use of the Quick Release system.

## 3. USING THE QUICK RELEASE

**A)** Position the wheel axle in the drop out in the forks or frame and ensure that the axle is fully inserted in the notch (Fig. 4).

**B)** Check that the wheel is properly centered with respect to the frame and the fork legs (Fig. 5).

**C)** Secure the wheel with the Quick Release: close the Quick Release lever (B - Fig. 6) from (1) to (2) position; the distance (X - Fig. 6) is reduced and the resulting pressure locks the wheel to the bicycle frame or fork. Screw the nut (C - Fig. 6) by hand only to adjust the closing force: tightening the nut increases the closing force, unscrewing the nut reduces the closing force.

**WARNING!**  
**Carefully read the instructions given in section 4 “Adjusting the Quick Release” to properly tighten the Quick Release.**

**D)** When the lever is in the open position, the word “OPEN” can be seen (Fig. 7).

**E)** When the lever is in the closed position, the word “CLOSED” can be seen (Fig. 8).

**F)** When you close the Quick Release, make sure that the lever is fully turned (Fig. 9). The lever should be closed along the fork leg or frame.

**G)** To check that the wheel is secure, raise the front wheel by tilting the bicycle by the handlebars (Fig. 10) and strike the top of the wheel sharply in a downward direction. The wheel should remain firmly in place.

**H)** Repeat this check for the rear wheel by striking the wheel in the direction of the opening in the frame for the Quick Release.

**I)** To remove the wheel, turn the Quick Release lever from the “CLOSED” to the “OPEN” position, then slide the wheel out from the forks of the frame.

**I)** Per rimuovere la ruota, ruotare la leva dalla posizione “CLOSED” alla posizione “OPEN”, quindi sfilate la ruota dai forcellini del telaio.

**J)** Se la vostra forcella è dotata di bordini di ritenzione (A - Fig. 3), per rimuovere la ruota ruotate la leva dalla posizione “CLOSED” alla posizione “OPEN”, svitate il dado del bloccaggio finché la distanza (X - Fig. 11) del bloccaggio aperto sia superiore alla distanza (Y - Fig. 11) tra i due bordini di ritenzione, quindi sfilate la ruota dai forcellini del telaio.

## 4. REGISTRAZIONE DEL BLOCCAGGIO RAPIDO

**A.** Ruotate la leva dalla posizione (1) alla posizione (2) (Fig. 12).

**B.** Avvitare il dado a fondo con la sola forza della mano (Fig. 13).

**C.** Ruotate la leva dalla posizione (2) alla posizione chiusa (3) (Fig. 14) e verificate che la ruota sia bloccata secondo quanto descritto nei punti 3G e 3H.

**D.** Per ottenere una forza sufficiente a chiudere la leva, è necessario avvolgere le dita intorno al fodero della forcella e stringere; inoltre la leva, quando viene chiusa, deve lasciare l'impronta sul palmo della mano. Se ciò non accade, la forza di chiusura è insufficiente; tirate la leva in posizione (2) (Fig. 14), stringete il dado facendogli fare un quarto di giro e spingete nuovamente la leva in posizione di chiusura completa (3). Se non riuscite a spingere la leva fino alla fine della sua corsa (la Fig. 15 mostra una leva chiusa correttamente dopo punto E), il sistema Quick Release non è regolato nel modo giusto: tirate la leva in posizione (2) (Fig. 14), svitate il dado facendogli fare un 1/8 di giro e spingete nuovamente la leva in posizione di chiusura completa.

## ATTENZIONE!

**Un solo mozzo giro del dado può fare la differenza tra una chiusura corretta e una non corretta del Bloccaggio Rapido, mentre una chiusura eccessiva può danneggiare il Bloccaggio Rapido. Se il Bloccaggio Rapido non è regolato correttamente, la ruota può staccarsi improvvisamente e inaspettatamente ed essere causa di incidenti, lesioni fisiche o morte.**

## ATTENZIONE!

**Se riscontrate irregolarità o problemi nel chiudere il sistema Quick Release (si chiude troppo facilmente, è troppo difficile da chiudere, il dado deve essere stretto eccessivamente, la leva è difficile da ruotare, ecc.), sostituite immediatamente il sistema Quick Release, in quanto potrebbe essere danneggiato e rompersi all'improvviso e inaspettatamente, causando il distacco della ruota dalla bicicletta, con conseguenti incidenti, lesioni o morte.**

## ATTENZIONE!

**J)** To remove the wheel if your fork is equipped with retainer edges (A - Fig. 3): turn the Quick Release lever from the “CLOSED” to the “OPEN” position, unscrew the locking nut until the distance (X - Fig. 11) is greater than the distance between the two retainer edges (Y - Fig. 11), then slide the wheel out from the forks of the frame.

## 4. ADJUSTING THE QUICK RELEASE

**A)** Turn the Quick Release lever from (1) to (2) position (Fig. 12).

**B)** Screw the nut fully in by hand only (Fig. 13).

**C)** Press the lever from (2) position to the fully closed position (3) (Fig. 14) and check that the wheel is secure as described in steps 3G and 3H.

**D)** You should have to wrap your fingers around the fork leg and squeeze to obtain sufficient force to close the lever, and the lever should leave an imprint in the palm of your hand when it has closed. If not, the closing force is insufficient; pull the lever to the (2) position (Fig. 14), tighten the nut one quarter of a turn and press the lever to the fully closed position (3) again. If you can not push the lever to the end of its stroke (a properly closed lever is shown in Fig. 15 see step E), then the Quick Release is not properly adjusted: pull the lever to the (2) position (Fig. 14), unscrew the nut 1/8 of a turn and press the lever to the fully closed position again.

### WARNING!

**If any irregularities or problems are encountered when closing the Quick Release (it closes too easily, it is too difficult to close, the nut has to be tightened excessively, the lever is difficult to rotate, etc.), immediately replace the Quick Release, since it might be damaged and could fail suddenly and unexpectedly, causing the wheel to detach from the bicycle, resulting in an accident, personal injury or death.**

### WARNING!

**If any irregularities or problems are encountered when closing the Quick Release (it closes too easily, it is too difficult to close, the nut has to be tightened excessively, the lever is difficult to rotate, etc.), immediately replace the Quick Release, since it might be damaged and could fail without suddenly and unexpectedly, causing the wheel to detach from the bicycle, resulting in an accident, personal injury or death.**

**E)** When closing the Quick Release lever, position it as shown in Fig. 15, with the body of the lever essentially parallel to the fork leg or rear frame, and with the tip of the lever almost touching the fork leg or rear frame. This will minimize the chance that the lever will get caught on another object and loosen on its own.

**E.** Quando chiudete la leva del sistema Quick Release, posizionatela come mostrato nella Fig. 15, con il corpo essenzialmente parallelo al fodero della forcella o al telaio posteriore, e con l'apice che quasi tocca il fodero della forcella o il telaio posteriore. Questo ridurrà al minimo la possibilità che la leva rimanga impigliata su un altro oggetto e si allenti da sola.

### ATTENZIONE!

Non chiedete mai il bloccaggio avvitando la leva come un semplice dado (Fig. 16): il serraggio si effettua spingendo la leva dalla posizione aperta a chiusa (Fig. 6).

**F.** Esercitatevi nell'utilizzo del Bloccaggio Rapido fino a che non saprete ottenere chiusure corrette con facilità. **G.** In caso di qualsiasi eventuale dubbio circa la chiusura o l'utilizzo del sistema Quick Release, non utilizzate la bicicletta. Chiedete istruzioni o consiglio a un tecnico specializzato.

## 5. MANUTENZIONE DEL BLOCCAGGIO RAPIDO

## ! ATTENTION !

Lire avec attention les instructions reportées dans ce manuel. Ce manuel fait partie intégrante du produit et doit être conservé dans un endroit sûr pour d'éventuelles consultations futures.

**COMPÉTENCES MÉCANIQUES** – Le plupart des opérations d’entretien et réparation du vélo nécessitent des compétences spécifiques, de l’expérience et des outils adéquats.Une simple prédisposition pour la mécanique peut ne pas suffire pour opérer correctement sur votre vélo. Si vous n’êtes pas sûrs de votre capacité à effectuer ces opérations, adressez-vous à du personnel qualifié.

**DES ACCIDENTS** – Nous vous signalons que, dans ce manuel, nous mentionnons le risque que « des accidents » puissent se produire. Un accident peut provoquer des dommages au vélo et à ses composants et/ou, peut provoquer des blessures graves, même mortelles, à vous-même ou aux autres personnes éventuellement impliquées.

**USAGE PRÉVU** - Cet article Campagnolo® a été conçu et fabriqué pour n’être monté et utilisé que sur des vélos de course, ou de cyclo-cross, en excluant expressément toute utilisation ou application à d’autres usages. Le présent article (tels que « peut » ou « être ») indique quelques exemples «-cross-country, al mountain/enduro, off-road acrobatique, downhill, four-cross, freeride, free-style ou n’importe quelle autre discipline d’off-road extrême, comme d’après la définition UCI) risque de provoquer un accident, des blessures ou même la mort et doit, par conséquent, être considéré comme impropre, inapproprié et déconseillé.

**DURÉE DE VIE - USURE - CONTRÔLES À EXÉCUTER** - La durée de vie des composants Campagnolo® dépend de nombreux facteurs, tels que le poids de l'utilisateur et les conditions d'emploi. Les chocs, les chutes, les accidents et en général un usage impropre ou agressif peuvent compromettre l'intégrité structurale des composants, en en réduisant considérablement la durée de vie. Certains composants sont par ailleurs sujets à une usure avec le temps. Nous vous prions de faire contrôler régulièrement le vélo et ses composants par un mécanicien qualifié pour vérifier s'il n'y a pas de fissures, de déformations ou de signes d'usure (pour localiser les fissures éventuelles sur les pièces, utiliser un liquide de pénétration ou un agent visuel). Il est nécessaire d'arrêter ces contrôles de démonter les composants du vélo, surtout les pédales. Si le contrôle met en évidence des déformations, des craques, des signes de choc ou de fatigue, assurez-vous d'abord de remplacer immédiatement le composant; également, remplacez immédiatement les contrôles fréquents de nombreux facteurs: contactez un représentant de la Campagnolo S.r.l. pour choisir l'intervalle le plus adapté à vos nécessités. Si vous pesez plus de 82 kg/180 lbs, il faudra être plus attentif et faire contrôler le vélo plus fréquemment (par rapport à ceux qui pèsent moins de 82 kg/180 lbs) pour vérifier s'il y a des craques, des déformations ou d'autres signes de fatigue ou usure. Avec votre mécanicien, assurez-vous que les composants Campagnolo® que vous avez choisis sont adaptés à l'utilisation prévue et fixés avec lui la fréquence des contrôles.

**Notice important sur PERFORMANCES, SECURITE ET GARANTIE** - Les composants des transmissions Campagnolo® 9s, 10s, 11s, les freins, les jantes, les pédales et tous les autres produits Campagnolo® sont projetés comme un seul système intégré. Pour ne pas compromettre la sécurité, les performances, la longévité, et pour ne pas invalider la GARANTIE, utilisez que les pièces et les composants fournis ou spécifiés par Campagnolo S.r.l., sans les mélir avec ou les remplacer par des produits, des pièces ou des composants fabriqués par d'autres sociétés.

**Remarques:** Les outils pour des composants similaires aux composants Campagnolo® fournis par d'autres fabricants peuvent ne pas être compatibles avec les composants Campagnolo®. Les outils fournis par d'autres fabricants peuvent ne pas être compatibles avec les composants d'autres fabricants. Avant d'utiliser les outils d'un fabricant sur les composants qui ne sont pas de sa production, vérifiez toujours leur compatibilité avec votre mécanicien ou en contactant le fabricant de l'outil.

*L'utilisateur de ce produit Campagnolo® reconnaît explicitement que l'utilisation du vélo peut comporter des risques, comme la rupture de l'un des composants du vélo ou d'autres dangers, et que ces risques peuvent provoquer des accidents et des blessures physiques même mortelles. En achetant et en utilisant ce produit Campagnolo®, l'utilisateur accepte explicitement, volontairement et délibérément et/ou prend en charge ces risques et accepte de ne pas attribuer à Campagnolo S.r.l. la responsabilité de tout dommage qui pourrait en résulter.*

Pour tout autre renseignement, contactez votre mécanicien ou le revendeur Campagnolo® le plus proche.

**!**   **¡ATENCIÓN!**

Lea atentamente las instrucciones de este manual. Este manual es parte integrante del producto y debe ser conservado en un lugar seguro para futuras consultas.

**COMPETENCIAS MECÁNICAS** – La mayor parte de las operaciones de mantenimiento y reparación de la bicicleta requieren competencias específicas, experiencia y herramientas adecuadas. Una simple aptitud para la mecánica podría no ser suficiente para operar correctamente en su bicicleta. Si tiene dudas sobre su capacidad de realizar tales operaciones, diríjase a un mecánico especializado.

**“UN ACCIDENTE”** – Se reserva nota que en el presente manual se hace referencia al hecho de que podría producirse “un accidente”. Un accidente puede provocar daños en la bicicleta o en sus componentes, y sobre todo, puede ser causa de graves heridas o incluso de muerte para usted o para un transeúnte.

**USO PREVISTO** – Este producto Campagnolo® ha sido diseñado y fabricado para ser montado **exclusivamente** en bicicletas del tipo “de carretera” o “ciclo cross”, quedando expresamente excluido cualquier otro destino de uso. Cualquier uso diferente del presente (como por ejemplo – sin intención de restricción – limitativo – restrictivo – de competición, off-road acrobático, downhill, four-cross, freeride, free-style, o cualquier otra disciplina de off-road extremo conforme a la definición de la UCI) podría causar accidentes, lesiones físicas o incluso la muerte y, por lo tanto, debe considerarse totalmente incorrecto, inadecuado y no recomendado.

**CICLO VITAL, DESGASTE, NECESIDAD DE INSPECCIÓN** – El ciclo vital de los componentes Campagnolo® depende de muchos factores, por ejemplo el peso del usuario y las condiciones de uso. Chocos, caídas, accidentes, más en general un uso inapropiado o agresivo pueden comprometer la integridad estructural de los componentes, reduciendo considerablemente la vida útil de los mismos. Algunos componentes además están sujetos a desgaste a través del tiempo. Rogamos hacer inspeccionar con regularidad la bicicleta y sus componentes por un mecánico cualificado para controlar que no haya fisuras, deformaciones, signos de deterioro o desgaste (para identificar eventuales fisuras en las piezas, se recomienda utilizar líquidos penetrantes u otros agentes visivos). Durante estos controles es necesario desmontar los componentes de la bicicleta, sobre todo los pedales. En caso de que la inspección deje en evidencia cualquier otro signo de impacto o fatiga, no importa cuán pequeños sean, el componente afectado deberá ser reemplazado de inmediato. También los componentes que estén excesivamente desgastados deberán ser sustituidos de inmediato. La frecuencia de ejecución de las inspecciones depende de muchos factores, los rogamos contactar con un representante de Campagnolo® para establecer la frecuencia más adecuada en su caso específico. Si usted pesa más de 82 kg/180 lbs deberá prestar particular atención y hacer inspeccionar su bicicleta con mayor frecuencia (respecto de quen pesa menos de 82 kg/180 lbs) para controlar la posible aparición de grietas, deformaciones y/o señales de fatiga o desgaste. Verifique en conjunto con su mecánico que los componentes Campagnolo® que usted ha elegido sean adecuados para el uso previsto y establezca con él la frecuencia de inspección de los mismos.

**Muy Importante sobre PRESTACIONES, SEGURIDAD Y GARANTÍA** - Los componentes de las transmisiones Campagnolo® 9s, 10s,11s, los sistemas de frenado, las jantes, los pedales y todos los demás productos Campagnolo®, han sido ideados como un único sistema integrado. Con el fin de no comprometer la seguridad, las prestaciones, la longevidad, la funcionalidad y no invalidar la garantía, utilizar exclusivamente las piezas y los componentes suministrados o especificados por Campagnolo S.r.l., sin combinarlos o sustituirlos con productos, piezas o componentes fabricados por otras empresas.

**Nota:** Las herramientas surtidas por otros fabricantes para componentes similares a los fabricados por Campagnolo® podrían no ser compatibles con los componentes Campagnolo®. Igualmente, las herramientas producidas por Campagnolo S.r.l. podrían no ser compatibles con los componentes de otros fabricantes. Así pues para asegurarse de la compatibilidad de los productos de diversos fabricantes, consultar con un mecánico o con los productores.

*El usuario de este producto Campagnolo® reconoce expresamente que el uso de la bicicleta puede comportar riesgos que incluyen, entre otros, la rotura de un componente de la bicicleta con consiguiente riesgo de accidentes, lesiones físicas o incluso de muerte. Adquiriendo y utilizando este producto Campagnolo®, el usuario acepta expresa, voluntaria y conscientemente asumirse dichos riesgos, aceptando asimismo no atribuir a Campagnolo S.r.l. la culpa por cualquier daño que de ella pueda derivar.*

Si tiene cualquier pregunta, los rogamos contacte con su mecánico o con el vendedor Campagnolo® más cercano para obtener más información.

**!**   **¡ATENCIÓN!**

Lea atentamente las instrucciones de este manual. Este manual es parte integrante del producto y debe ser conservado en un lugar seguro para futuras consultas.

**COMPETENCIAS MECÁNICAS** – La mayor parte de las operaciones de mantenimiento y reparación de la bicicleta requieren competencias específicas, experiencia y herramientas adecuadas. Una simple aptitud para la mecánica podría no ser suficiente para operar correctamente en su bicicleta. Si tiene dudas sobre su capacidad de realizar tales operaciones, diríjase a un mecánico especializado.

**“UN ACCIDENTE”** – Se reserva nota que en el presente manual se hace referencia al hecho de que podría producirse “un accidente”. Un accidente puede provocar daños en la bicicleta o en sus componentes, y sobre todo, puede ser causa de graves heridas o incluso de muerte para usted o para un transeúnte.

**USO PREVISTO** – Este producto Campagnolo® ha sido diseñado y fabricado para ser montado **exclusivamente** en bicicletas del tipo “de carretera” o “ciclo cross”, quedando expresamente excluido cualquier otro destino de uso. Cualquier uso diferente del presente (como por ejemplo – sin intención de restricción – limitativo – restrictivo – de competición, off-road acrobático, downhill, four-cross, freeride, free-style, o cualquier otra disciplina de off-road extremo conforme a la definición de la UCI) podría causar accidentes, lesiones físicas o incluso la muerte y, por lo tanto, debe considerarse totalmente incorrecto, inadecuado y no recomendado.

**CICLO VITAL, DESGASTE, NECESIDAD DE INSPECCIÓN** – El ciclo vital de los componentes Campagnolo® depende de muchos factores, por ejemplo el peso del usuario y las condiciones de uso. Chocos, caídas, accidentes, más en general un uso inapropiado o agresivo pueden comprometer la integridad estructural de los componentes, reduciendo considerablemente la vida útil de los mismos. Algunos componentes además están sujetos a desgaste a través del tiempo. Rogamos hacer inspeccionar con regularidad la bicicleta y sus componentes por un mecánico cualificado para controlar que no haya fisuras, deformaciones, signos de deterioro o desgaste (para identificar eventuales fisuras en las piezas, se recomienda utilizar líquidos penetrantes u otros agentes visivos). Durante estos controles es necesario desmontar los componentes de la bicicleta, sobre todo los pedales. En caso de que la inspección deje en evidencia cualquier otro signo de impacto o fatiga, no importa cuán pequeños sean, el componente afectado deberá ser reemplazado de inmediato. También los componentes que estén excesivamente desgastados deberán ser sustituidos de inmediato. La frecuencia de ejecución de las inspecciones depende de muchos factores, los rogamos contactar con un representante de Campagnolo® para establecer la frecuencia más adecuada en su caso específico. Si usted pesa más de 82 kg/180 lbs deberá prestar particular atención y hacer inspeccionar su bicicleta con mayor frecuencia (respecto de quen pesa menos de 82 kg/180 lbs) para controlar la posible aparición de grietas, deformaciones y/o señales de fatiga o desgaste. Verifique en conjunto con su mecánico que los componentes Campagnolo® que usted ha elegido sean adecuados para el uso previsto y establezca con él la frecuencia de inspección de los mismos.

**Muy Importante sobre PRESTACIONES, SEGURIDAD Y GARANTÍA** - Los componentes de las transmisiones Campagnolo® 9s, 10s,11s, los sistemas de frenado, las jantes, los pedales y todos los demás productos Campagnolo®, han sido ideados como un único sistema integrado. Con el fin de no comprometer la seguridad, las prestaciones, la longevidad, la funcionalidad y no invalidar la garantía, utilizar exclusivamente las piezas y los componentes suministrados o especificados por Campagnolo S.r.l., sin combinarlos o sustituirlos con productos, piezas o componentes fabricados por otras empresas.

**Nota:** Las herramientas surtidas por otros fabricantes para componentes similares a los fabricados por Campagnolo® podrían no ser compatibles con los componentes Campagnolo®. Igualmente, las herramientas producidas por Campagnolo S.r.l. podrían no ser compatibles con los componentes de otros fabricantes. Así pues para asegurarse de la compatibilidad de los productos de diversos fabricantes, consultar con un mecánico o con los productores.

*El usuario de este producto Campagnolo® reconoce expresamente que el uso de la bicicleta puede comportar riesgos que incluyen, entre otros, la rotura de un componente de la bicicleta con consiguiente riesgo de accidentes, lesiones físicas o incluso de muerte. Adquiriendo y utilizando este producto Campagnolo®, el usuario acepta expresa, voluntaria y conscientemente asumirse dichos riesgos, aceptando asimismo no atribuir a Campagnolo S.r.l. la culpa por cualquier daño que de ella pueda derivar.*

Si tiene cualquier pregunta, los rogamos contacte con su mecánico o con el vendedor Campagnolo® más cercano para obtener más información.

**!**   **警告!**

この取扱説明書の指示をよく読んで、理解し、従ってください。この取扱説明書は製品の重要な一部であり、いつでも参照できるように安全な場所に保管してください。

**メカニクノ資格** – 自転車に関する多くの点検や補修作業には、特別な知識や工具、経験が必要となります。一般的な機械に対する知識だけでは、正しく自転車を点検したり、補修したりするためには十分といえません。ご自身の点検、補修の能力を、適切な知識と合わせて、適切なメーカーに相談ください。

**想定された使用** – このカンパニョーロ®製品は、「レース」や「シクロクロス」の自転車専用設計、製造されたものであり、他の目的に使用することはできません。この製品を異なる目的（例えば、クロス・カントリー、オールマウンテン/エンデューロ、フロード/アクトビト、ダウンヒル、フォークロス、フーライド、フリースタイル、その他UCIによって規定されているエンズスリーム・オートロード・サイクリング、いかなる場合、必ずしもそれに限定されません。）で使用する、事故や身体損傷、死亡の原因になることがあります。そのため、そのような使用は全く不適切であり、目的に達せず、推奨されていません。

**「事故」** – この取扱説明書の中で一貫して、「事故」が起こる可能性について言及しています。どんな事故でも、自転車やその構成部品を損傷させる可能性があります。それ以上に重要なのは、運転者や第三者に重大な身体損傷を負わせたり、死亡の原因になる可能性があるという点です。

**製品寿命 - 磨耗 - 点検の必要性** – カンパニョーロ®構成部品の製品寿命は、ライダーの体格、乗車する条件など、多くの要因に左右されます。一般的に、衝撃、落車、不適切な使用、過剰な使用は、構成部品の完全な機能を傷つけ、製品寿命を著しく短めることになります。構成部品の寿命には時間的制限と消耗するものもあり。自転車とその構成部品に亀裂や変形、疲労や消耗の兆候がないか、適切なメンテナンスによる定期的な検査を受けてください（部品の亀裂を探したり探傷剤などの使用をお勧めします）。この検査を行う際は、自転車の構成部品、特にペダルを取り外してください。検査によって変形や亀裂、衝撃や圧力を受けた跡が見つかった場合、それがどんなに小さいものでも、すぐその構成部品を交換してください。過度に疲労した構成部品もすぐに交換してください。検査の頻度は多くの要素に左右されます。カンパニョーロ®正規販売店で、適切な検査スケジュールを確認してください。体重が92Kg（180lbs）以上ある場合は特に注意し、それ以下の場合はより頻密に、亀裂や変形の兆候、他の疲労や圧力を受けた兆候がないかを検査する必要があります。選択した構成部品が使用目的に合わせているか、それか別の頻度で検査を行うかを決めねばなりません。カンパニョーロ®正規販売店に相談ください。

**重要な性能、安全性、フューア®に関するお知らせ** – 9s、10s、11s ドライブトレイブ、フューア®システム、リム、ペダル、その他のすべてのカンパニョーロ®製品の100%構成部品は、ひとつの割合で組み合わせられ、設計されています。安全性や性能、耐久性、信頼性を損ないたいもの、または製品保証を無効にしないものに、他に指定された部品、部品、構成部品と組み合わせたり、取り替えたりせず、カンパニョーロ® S.r.l が供給、または指定した部品や構成部品だけを使用してください。

**注意:** カンパニョーロ®製品に使用している工具の目的は、その製造元が指定している工具の中で、カンパニョーロ®構成部品と組み合わせるためのものです。同時に、カンパニョーロ® S.r.l が提供している工具の中には、他製造元が指定している工具の場合があります。ある製造元によって供給されている工具を他製造元の構成部品に使用する前には、必ず正規販売店、または正規製造元との適合性を確認してください。

このカンパニョーロ®製品を利用する使用者は、自転車の乗車には固有のリスクがあることを明確に認識するものとし、この危険には、自転車の構成部品が故障し、事故や怪死、死傷を引き起こす場合があります（たとえこれには限定されません）。カンパニョーロ®製品を利用する使用者は、製品を購入および利用した時点で、明確かつ自発的に、また意図的にこれらの危険を承認し、および（もしほし）引き受け、結果的に発生したいかなる損害に関してもカンパニョーロ® S.r.l. に損失を負わせることに同意するものとする。

ご購入がございましたら、お近くのカンパニョーロ®正規販売店にお問い合わせください。

## ! ATTENTION!

**Les chocs, les coups, les chutes ou un usage impropre peuvent provoquer des dommages invisibles au système Quick Release. Si une de ces situations devait se présenter, demander à un mécanicien de contrôler soigneusement tous les composants du système Quick Release pour en vérifier l'intégrité structurale. Si un dommage quelconque devait apparaître au contrôle, remplacer immédiatement l'ensemble du système Quick Release. Un système Quick Release abîmé pourrait se casser à l'improviste en détachant la roue du cadre, ce qui risque de provoquer un accident, des blessures ou même la mort.**

**N.B.**

Les systèmes Quick Release de Campagnolo® ne sont compatibles qu'avec les roues et les moyeux Campagnolo®, car ils ont été dessinés comme une seule unité intégrée. Le système Quick Release Campagnolo® ne doit être utilisé avec aucun autre type de roue ou de moyeu. De même, ne pas utiliser un type de roue ou de moyeu quelconque avec un système Quick Release Campagnolo®.

## 1. OUTILS

Toutes les opérations de fermeture, d'ouverture, de réglage et d'entretien du Blocage Rapide **NE REQUIÈRENT PAS** l'utilisation d'un outil quel qu'il soit. Effectuez toutes les opérations d'ouverture et fermeture du blocage en utilisant **UNIQUEMENT** les mains.

## 2. SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Les systèmes Quick Release Campagnolo® ne peuvent être utilisés qu'avec des pattes en fibre de carbone de haute qualité. Il est strictement interdit d'utiliser le système Quick Release Campagnolo® avec des pattes en fibre de carbone de basse qualité.

### ! ATTENTION!

• Avant d'utiliser le système Quick Release Campagnolo® avec une patte quelconque en fibre de carbone, lire attentivement les instructions du fabricant de la fourche, du cadre et/ou des pattes pour s'assurer que la patte en fibre de carbone est compatible avec le système Quick Release Campagnolo®. En cas de doute, demander confirmation directement au fabricant de la fourche (Z – Fig. 3).

• Les systèmes Quick Release Campagnolo® sont compatibles avec des pattes ayant une épaisseur maximale de :

AVANT (W - FIG. 1)	7,5 mm max
ARRIERE (J - FIG. 2)	9 mm max

• Les sistemas Quick Release Campagnolo® son compatibles con punteras que tienen un espesor máximo de:

ANTERIOR (W - FIG. 1)	7,5 mm max
POSTERIOR (J - FIG. 2)	9 mm max

### ! ATENCIÓN!

**Chocos, golpes, caídas o un uso inapropiado pueden provocar daños no visibles al sistema Quick Release. Si se detecta cualquier uno de estos eventos, solicitar a un mecánico cualificado que controle con precaución todos los componentes del sistema Quick Release para comprobar su integridad estructural. Si el control detectara un daño de cualquier tipo, sustituir de inmediato todo el sistema Quick Release. Un Quick Release dañado podría romperse de repente o inesperadamente, ocasionando la separación de la rueda del cuadro y, en consecuencia, causando accidentes, lesiones o incluso la muerte.**

**Nota importante:**

Los sistemas Quick Release de Campagnolo® son compatibles exclusivamente con ruedas y bujes Campagnolo®, puesto que están diseñados como una unidad individual integrada. No utilizar un sistema Quick Release Campagnolo® con ningún otro tipo de rueda o buje, y no utilizar ningún otro tipo de rueda o buje con un sistema Quick Release Campagnolo®.

**CICLO VITAL, DESGASTE, NECESIDAD DE INSPECCIÓN** – El ciclo vital de los componentes Campagnolo® depende de muchos factores, por ejemplo el peso del usuario y las condiciones de uso. Chocos, caídas, accidentes, más en general un uso inapropiado o agresivo pueden comprometer la integridad estructural de los componentes, reduciendo considerablemente la vida útil de los mismos. Algunos componentes además están sujetos a desgaste a través del tiempo. Rogamos hacer inspeccionar con regularidad la bicicleta y sus componentes por un mecánico cualificado para controlar que no haya fisuras, deformaciones, signos de deterioro o desgaste (para identificar eventuales fisuras en las piezas, se recomienda utilizar líquidos penetrantes u otros agentes visivos). Durante estos controles es necesario desmontar los componentes de la bicicleta, sobre todo los pedales. En caso de que la inspección deje en evidencia cualquier otro signo de impacto o fatiga, no importa cuán pequeños sean, el componente afectado deberá ser reemplazado de inmediato. También los componentes que estén excesivamente desgastados deberán ser sustituidos de inmediato. La frecuencia de ejecución de las inspecciones depende de muchos factores, los rogamos contactar con un representante de Campagnolo® para establecer la frecuencia más adecuada en su caso específico. Si usted pesa más de 82 kg/180 lbs deberá prestar particular atención y hacer inspeccionar su bicicleta con mayor frecuencia (respecto de quen pesa menos de 82 kg/180 lbs) para controlar la posible aparición de grietas, deformaciones y/o señales de fatiga o desgaste. Verifique en conjunto con su mecánico que los componentes Campagnolo® que usted ha elegido sean adecuados para el uso previsto y establezca con él la frecuencia de inspección de los mismos.

**Muy Importante sobre PRESTACIONES, SEGURIDAD Y GARANTÍA** - Los componentes de las transmisiones Campagnolo® 9s, 10s,11s, los sistemas de frenado, las jantes, los pedales y todos los demás productos Campagnolo®, han sido ideados como un único sistema integrado. Con el fin de no comprometer la seguridad, las prestaciones, la longevidad, la funcionalidad y no invalidar la garantía, utilizar exclusivamente las piezas y los componentes suministrados o especificados por Campagnolo S.r.l., sin combinarlos o sustituirlos con productos, piezas o componentes fabricados por otras empresas.

**Nota:** Las herramientas surtidas por otros fabricantes para componentes similares a los fabricados por Campagnolo® podrían no ser compatibles con los componentes Campagnolo®. Igualmente, las herramientas producidas por Campagnolo S.r.l. podrían no ser compatibles con los componentes de otros fabricantes. Así pues para asegurarse de la compatibilidad de los productos de diversos fabricantes, consultar con un mecánico o con los productores.

*El usuario de este producto Campagnolo® reconoce expresamente que el uso de la bicicleta puede comportar riesgos que incluyen, entre otros, la rotura de un componente de la bicicleta con consiguiente riesgo de accidentes, lesiones físicas o incluso de muerte. Adquiriendo y utilizando este producto Campagnolo®, el usuario acepta expresa, voluntaria y conscientemente asumirse dichos riesgos, aceptando asimismo no atribuir a Campagnolo S.r.l. la culpa por cualquier daño que de ella pueda derivar.*

Si tiene cualquier pregunta, los rogamos contacte con su mecánico o con el vendedor Campagnolo® más cercano para obtener más información.

## 1. HERRAMIENTAS

Todas las operaciones de cierre, apertura, registro y mantenimiento del Cierre de Rueda NO necesitan ninguna herramienta. Efectuar todas las operaciones de apertura y cierre del dispositivo de cierre utilizando **UNICAMENTE** las manos.

## 2. ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Los sistemas Quick Release Campagnolo® se pueden utilizar solamente con punteras de fibra de carbono diseñadas y realizadas por fabricantes de alta calidad. Está estrictamente prohibido utilizar el sistema Quick Release Campagnolo® con punteras de fibra de carbono de baja calidad.

### ! ATENCIÓN!

• Antes de utilizar el sistema Quick Release Campagnolo® con cualquier puntera de fibra de carbono, leer atentamente las instrucciones de los fabricantes de la horquilla, del cuadro y/o de los bujes para asegurarse de que la puntera de fibra de carbono sea compatible con el sistema Quick Release Campagnolo®. En caso de dudas, solicitar confirmación directamente al fabricante de la puntera (Z – Fig. 3).

**!**   **警告!**

この取扱説明書の指示をよく読んで、理解し、従ってください。この取扱説明書は製品の重要な一部であり、いつでも参照できるように安全な場所に保管してください。

**メカニクノ資格** – 自転車に関する多くの点検や補修作業には、特別な知識や工具、経験が必要となります。一般的な機械に対する知識だけでは、正しく自転車を点検したり、補修したりするためには十分といえません。ご自身の点検、補修の能力を、適切な知識と合わせて、適切なメーカーに相談ください。

**想定された使用** – このカンパニョーロ®製品は、「レース」や「シクロクロス」の自転車専用設計、製造されたものであり、他の目的に使用することはできません。この製品を異なる目的（例えば、クロス・カントリー、オールマウンテン/エンデューロ、フロード/アクトビト、ダウンヒル、フォークロス、フーライド、フリースタイル、その他UCIによって規定されているエンズスリーム・オートロード・サイクリング、いかなる場合、必ずしもそれに限定されません。）で使用する、事故や身体損傷、死亡の原因になることがあります。そのため、そのような使用は全く不適切であり、目的に達せず、推奨されていません。

**「事故」** – この取扱説明書の中で一貫して、「事故」が起こる可能性について言及しています。どんな事故でも、自転車やその構成部品を損傷させる可能性があります。それ以上に重要なのは、運転者や第三者に重大な身体損傷を負わせたり、死亡の原因になる可能性があるという点です。

**製品寿命 - 磨耗 - 点検の必要性** – カンパニョーロ®構成部品の製品寿命は、ライダーの体格、乗車する条件など、多くの要因に左右されます。一般的に、衝撃、落車、不適切な使用、過剰な使用は、構成部品の完全な機能を傷つけ、製品寿命を著しく短めることになります。構成部品の寿命には時間的制限と消耗するものもあり。自転車とその構成部品に亀裂や変形、疲労や消耗の兆候がないか、適切なメンテナンスによる定期的な検査を受けてください（部品の亀裂を探したり探傷剤などの使用をお勧めします）。この検査を行う際は、自転車の構成部品、特にペダルを取り外してください。検査によって変形や亀裂、衝撃や圧力を受けた跡が見つかった場合、それがどんなに小さいものでも、すぐその構成部品を交換してください。過度に疲労した構成部品もすぐに交換してください。検査の頻度は多くの要素に左右されます。カンパニョーロ®正規販売店で、適切な検査スケジュールを確認してください。体重が92Kg（180lbs）以上ある場合は特に注意し、それ以下の場合はより頻密に、亀裂や変形の兆候、他の疲労や圧力を受けた兆候がないかを検査する必要があります。選択した構成部品が使用目的に合わせているか、それか別の頻度で検査を行うかを決めねばなりません。カンパニョーロ®正規販売店に相談ください。

**重要な性能、安全性、フューア®に関するお知らせ** – 9s、10s、11s ドライブトレイブ、フューア®システム、リム、ペダル、その他のすべてのカンパニョーロ®製品の100%構成部品は、ひとつの割合で組み合わせられ、設計されています。安全性や性能、耐久性、信頼性を損ないたいもの、または製品保証を無効にしないものに、他に指定された部品、部品、構成部品と組み合わせたり、取り替えたりせず、カンパニョーロ® S.r.l が供給、または指定した部品や構成部品だけを使用してください。

**注意:** カンパニョーロ®製品に使用している工具の目的は、その製造元が指定している工具の中で、カンパニョーロ®構成部品と組み合わせるためのものです。同時に、カンパニョーロ® S.r.l が提供している工具の中には、他製造元が指定している工具の場合があります。ある製造元によって供給されている工具を他製造元の構成部品に使用する前には、必ず正規販売店、または正規製造元との適合性を確認してください。

このカンパニョーロ®製品を利用する使用者は、自転車の乗車には固有のリスクがあることを明確に認識するものとし、この危険には、自転車の構成部品が故障し、事故や怪死、死傷を引き起こす場合があります（たとえこれには限定されません）。カンパニョーロ®製品を利用する使用者は、製品を購入および利用した時点で、明確かつ自発的に、また意図的にこれらの危険を承認し、および（もしほし）引き受け、結果的に発生したいかなる損害に関してもカンパニョーロ® S.r.l. に損失を負わせることに同意するものとする。

ご購入がございましたら、お近くのカンパニョーロ®正規販売店にお問い合わせください。

**!**   **警告!**

この取扱説明書の指示をよく読んで、理解し、従ってください。この取扱説明書は製品の重要な一部であり、いつでも参照できるように安全な場所に保管してください。

**メカニクノ資格** – 自転車に関する多くの点検や補修作業には、特別な知識や工具、経験が必要となります。一般的な機械に対する知識だけでは、正しく自転車を点検したり、補修したりするためには十分といえません。ご自身の点検、補修の能力を、適切な知識と合わせて、適切なメーカーに相談ください。

**想定された使用** – このカンパニョーロ®製品は、「レース」や「シクロクロス」の自転車専用設計、製造されたものであり、他の目的に使用することはできません。この製品を異なる目的（例えば、クロス・カントリー、オールマウンテン/エンデューロ、フロード/アクトビト、ダウンヒル、フォークロス、フーライド、フリースタイル、その他UCIによって規定されているエンズスリーム・オートロード・サイクリング、いかなる場合、必ずしもそれに限定されません。）で使用する、事故や身体損傷、死亡の原因になることがあります。そのため、そのような使用は全く不適切であり、目的に達せず、推奨されていません。

**「事故」** – この取扱説明書の中で一貫して、「事故」が起こる可能性について言及しています。どんな事故でも、自転車やその構成部品を損傷させる可能性があります。それ以上に重要なのは、運転者や第三者に重大な身体損傷を負わせたり、死亡の原因になる可能性があるという点です。

**製品寿命 - 磨耗 - 点検の必要性** – カンパニョーロ®構成部品の製品寿命は、ライダーの体格、乗車する条件など、多くの要因に左右されます。一般的に、衝撃、落車、不適切な使用、過剰な使用は、構成部品の完全な機能を傷つけ、製品寿命を著しく短めることになります。構成部品の寿命には時間的制限と消耗するものもあり。自転車とその構成部品に亀裂や変形、疲労や消耗の兆候がないか、適切なメンテナンスによる定期的な検査を受けてください（部品の亀裂を探したり探傷剤などの使用をお勧めします）。この検査を行う際は、自転車の構成部品、特にペダルを取り外してください。検査によって変形や亀裂、衝撃や圧力を受けた跡が見つかった場合、それがどんなに小さいものでも、すぐその構成部品を交換してください。過度に疲労した構成部品もすぐに交換してください。検査の頻度は多くの要素に左右されます。カンパニョーロ®正規販売店で、適切な検査スケジュールを確認してください。体重が92Kg（180lbs）以上ある場合は特に注意し、それ以下の場合はより頻密に、亀裂や変形の兆候、他の疲労や圧力を受けた兆候がないかを検査する必要があります。選択した構成部品が使用目的に合わせているか、それか別の頻度で検査を行うかを決めねばなりません。カンパニョーロ®正規販売店に相談ください。

**重要な性能、安全性、フューア®に関するお知らせ** – 9s、10s、11s ドライブトレイブ、フューア®システム、リム、ペダル、その他のすべてのカンパニョーロ®製品の100%構成部品は、ひとつの割合で組み合わせられ、設計されています。安全性や性能、耐久性、信頼性を損ないたいもの、または製品保証を無効にしないものに、他に指定された部品、部品、構成部品と組み合わせたり、取り替えたりせず、カンパニョーロ® S.r.l が供給、または指定した部品や構成部品だけを使用してください。

**注意:** カンパニョーロ®製品に使用している工具の目的は、その製造元が指定している工具の中で、カンパニョーロ®構成部品と組み合わせるためのものです。同時に、カンパニョーロ® S.r.l が提供している工具の中には、他製造元が指定している工具の場合があります。ある製造元によって供給されている工具を他製造元の構成部品に使用する前には、必ず正規販売店、または正規製造元との適合性を確認してください。

このカンパニョーロ®製品を利用する使用者は、自転車の乗車には固有のリスクがあることを明確に認識するものとし、この危険には、自転車の構成部品が故障し、事故や怪死、死傷を引き起こす場合があります（たとえこれには限定されません）。カンパニョーロ®製品を利用する使用者は、製品を購入および利用した時点で、明確かつ自発的に、また意図的にこれらの危険を承認し、および（もしほし）引き受け、結果的に発生したいかなる損害に関してもカンパニョーロ® S.r.l. に損失を負わせることに同意するものとする。

ご購入がございましたら、お近くのカンパニョーロ®正規販売店にお問い合わせください。

## ! ATTENTION!

**Ne pas utiliser le système Quick Release avec des pattes ayant une épaisseur supérieure à celle indiquée; le système Quick Release pourrait se bloquer dans le cas contraire, en provoquant un accident, des blessures et même la mort.**

### ! ATTENTION!

Ne pas modifier ni alléner le bord de retenue (A – Fig. 3), sur la patte à (s) la fourche en (s) la roue, faites tourner le levier de la position “CLOSED” vers la position “OPEN”, dévisez l’écrou du blocage jusqu’à ce que la distance (X - Fig. 11) du blocage ouvert dépasse la distance (Y - Fig. 11) entre les deux bords de retenue. Enlevez ensuite la roue des pattes du cadre.

### 3. UTILISATION DU BLOCAGE RAPIDE

**A.** Positionner l’essieu de la roue dans la patte des fourches ou du cadre et s’assurer que l’essieu est introduit jusqu’au bout dans l’entaille (Fig. 4).

**B.** Vérifiez que la roue est bien centrée par rapport aux cales du cadre ou à la fourche (Fig. 5).

**C.** Bloquez la roue à l’aide du Blocage Rapide: relevez le levier de blocage (B - Fig. 6) en le faisant passer de la position (1) à la position (2). La distance (X - Fig. 6) se raccourcit et la pression obtenue permet de maintenir la roue bloquée sur les pattes du cadre. Réglez à la main la force de fermeture à l’aide de l’écrou (C - Fig. 6); en vissant l’écrou, la force de fermeture augmente, et en le dévissant, la force de fermeture diminue.

**ATTENTION!**

**Pour serrer correctement le système Quick Release, lire attentivement les instructions fournies dans la section 4 « Réglage du système Quick Release ».**

**D.** Quand le levier est en position fermée, il est possible de lire le marquage “CLOSED” (Fig. 8).

**F.** Au moment de fermer le système Quick Release, s’assurer que le levier est entièrement tourné (Fig. 9). Le levier doit avant fermé le long du fourreau de la fourche ou le long du cadre.

• Avant d'utiliser le système Quick Release Campagnolo® avec une patte quelconque en fibre de carbone, lire attentivement les instructions du fabricant de la fourche, du cadre et/ou des pattes pour s'assurer que la patte en fibre de carbone est compatible avec le système Quick Release Campagnolo®. En cas de doute, demander confirmation directement au fabricant de la fourche (Z – Fig. 3).

• Les systèmes Quick Release Campagnolo® sont compatibles avec des pattes ayant une épaisseur maximale de :

AVANT (W - FIG. 1)	7,5 mm max
ARRIERE (J - FIG. 2)	9 mm max

• Los sistemas Quick Release Campagnolo® son compatibles con punteras que tienen un espesor máximo de:

ANTERIOR (W - FIG. 1)	7,5 mm max
POSTERIOR (J - FIG. 2)	9 mm max

### ! ATENCIÓN!

**No utilizar el sistema Quick Release con punteras que tengan un espesor superior al indicado; de lo contrario, podría no bloquearse el sistema Quick Release, causando en consecuencia accidentes, lesiones o incluso la muerte.**

### ! ATENCIÓN!

En ningún caso modificar ni manipular el borde de retención A – Fig. 3) en la puntera (s) la horquilla lo tiene). El borde de retención se ha ideado para prevenir que la rueda sea saca en caso de que se afloje el Cierre de la Rueda. Este borde de retención, de todas maneras, no sustituye de ningún modo el uso correcto del Cierre de la Rueda.

## 3. USO DEL CIERRE DE LA RUEDA

**A.** Emplazar el eje de la rueda en la puntera de las horquillas o del cuadro y asegurarse de que el eje esté introducido a fondo en la muesca (Fig. 4).